

PABLO REMBICUACHIA YIPINDAR VAHE TESALONICA PENDAR UPE TESALONICENSES

Pablo mahenduhasa Jesús reroyasar Tesalónica pendar upe

¹ Che, Pablo, Silvano reseve iyavei Timoteo, aicuachía co che ñehe pëu, ore rivireta, peñemonuha vahe Tūpa upe tecua Tesalónica ve, yande Ru Tūpa, yande Yar Jesucristo rese peico vahe. Tape rovasa pe reco tupri água yande Ru Tūpa, yande Yar Jesucristo avei.

Tesalónica pendar yeroyasa resendar ñehesa

² Ore, “Ayiye ndeu” orohe ari rupi Tūpa upe opacatu pe rese yepi. Iyavei oremahenduha pe rese ore yeruresa pipe.

³ Pe niha yande Yar rese pe yeroya tuprisa pipe peporaviquiño yepi, iyavei pe poroaisusa pipe peyapo mbahe Tūpa upe, iyavei peñemosañño mbahe tēi upe Jesucristo rãrosa pereco vahe rese. Sese oremahenduha pe rese ari yacatu rupi yande Ru Tūpa rovai.

⁴ Ore rivireta, Tūpa niha pe raisu, oroicua avei ahe ité pe poravo.

⁵ Esepia, acoi oromombehuse ñehesa pĩsirosa resendar, ndahei ñehesa oreyesuindar tēi oromombehu pëu; Espíritu Santo reco pĩratasa pipe rumo oroñehe. Iyavei oroicua ité co ñehesa supi eté vahe. Peicua avei niha acoi pe pãhuve oroicose,

oroico tupriño ité, orosecaño avei pe reco tupri ãgua.

⁶ Ipare pemboyeapí ore recocuer peico iyavei yande Yar recocuer avei no. Iyavei yepe peparaisu mbahe-mbahe tēi pãhúve peico viña, peípisiño ité rumo co ñehesa pe vihasa pípe Espíritu Santo ombou vahe pēu.

⁷ Evocoya pe reco pípe pemboyecua catu pe reco catuprísá Tūpa reroyasar Macedonia pendar upe, Acaya pendar upe avei.

⁸ Esepia, pe Tūpa ñehe peicua uca Macedonia rupi, Acaya rupi avei. Ndahei rumo co rupiño, opacatu rupi avei oicua yuvireco Tūpa reroyasa pereco vahe peyese. Sese ore ndoromombehu iri chira pe recocuer.

⁹ Esepia, ahe avei omombehu yuvireco oreu acoi ore so agüer pe píri, pe ore písi tupri agüer avei. Iyavei omombehu mbahe rahanga sui pe poi agüer Tūpa oicove vahe rupi pe guatasa yuvireco, pe chupe nara mbahe apo ãgua avei no.

¹⁰ Omombehu avei pesãro vahe Tūpa Rahír Jesús iyeví ãgua íva sui yuvireco oreu, acoi Tūpa ombogüerayeví vahe omano vahe pãhu sui. Ahe niha yande písi rora Tūpa ñemoirosa ipírata vahe ou va-herã sui.

2

Tesalónica pendar yeroyasa mboyecuasa

¹ Ore rivireta, pe niha peicua ore so agüer pe píri ndahei ãgüe ehi tēi vahe.

2 Peicua tupri avei niha acoi cuese yipindar mara-mara tēi ava ore rereco yuvireco tecua Filipo ve. Tūpa rumo ore pītivii oñhengagüer pĩsirosa resendar mombehu āgua opacatu ore siquiyeēhisa pipe ore amotarēhimbar pāhuve.

3 Esepia, ndoroyavii eté ore ñehe iyavei ndoroñehei ore pihañemoñeta raisa tēi pipe pēu, ndahei avei ore porombopa āgua oroñehe.

4 Tūpa rumo ore recoāha, ichui ore cuai oñhengagüer pĩsirosa resendar mombehu āgua; ēgüe ehi ore ñehe, ndahei ava tēi mboviha āgua. Tūpa yande pihañemoñetasa oicua vahe rumo oromboviha.

5 Peicua niha ore ndoroñehei ñehesa icatupri catu vahe tēi rese pe mbopa āgua, iyavei ndahei guarepochi potasave tēi oroñehe tupri. Tūpa niha oicua.

6 Ore ndorosecai eté ava ore mboetei catu āgua pe, que ambuae ava eta avei no.

7 Ehi oroyandu ucara ore mborerecuasa Jesucristo ore cuaisa pēu viña; oroyemominiño rumo oroico pe pāhuve inungar acoi cuña osāro tupri vahe omembrī imboacua.

8 Ēgüe orohe avei ore pe raisu. Sese ndahei Tūpa Ñhengagüer año oromondo pota pēu, ore recocuer avei no. Esepia, opoaisú ité.

9 Ore rivireta, peyemomahenduha acoi ore paraisu agüer rese, ore poraviqui agüer rese avei ari, pĩtu reseve. Ndahei que ñepe mañeco tēi āgua mbahe rese oromombehu Tūpa Ñhengagüer oroico pēu.

10 Pe niha ore repia peye Tūpa avei oicua, ore

reco tupriſa, ore rembiapo ſupi eté vahe, ihĩvi vahe pe Jesús reroyasar pãhuve.

¹¹⁻¹² Peicua niha, inungar mbia guahir upe, êgüe orohe pe monguerêhi, pe mbovĩhasa avei ñepeipei opacatu. Iyavei oromondo pe cuaitarã pe reco tupri ãgua Tũpa remimbotar rupi. Ahe niha oñehe pẽu peico vaherã sese imborerecuasa porañetesave.

¹³ Co rese, “Aviye ndeu” orohe Tũpa upe ari yacatu rupi. Esepia, Tũpa Ñehengagüer, oromombehu vahe pẽu, peipisi ité, “Co Tũpa ñehe, ndahei ava tẽi ñehe” aipo peye ité pe chupe. Supi eté Tũpa ñehe. Ahe niha osecuñaro ité pe recocuer peroyare.

¹⁴ Ore rivireta, acoi cuese peiporara mbahe-mbahe tẽi pe mu eta pãhuve peicose; êgüe ehi tupri avei Jesús reroyasar Judea pendar yuvirecoi vahe Jesucristo recocuer rese. Imu judío ae oseca-seca yamotarêhisave yuvireco.

¹⁵ Ahe niha oyuca yande Yar Jesús yuvireco. Ahe avei oyucapa Tũpa ñehe mombehusar yuvireco aracahe. Ore avei opa ore mombo yuvireco. Ndoviroyai Tũpa yuvireco iyavei opacatu ava amotarêhimbar tẽi yuvirecoi.

¹⁶ Esepia, acoi oroñehe potase ava ndahei vahe judío upe iñepisiro ãgua rese, ahe rumo ndoipotai yuvireco oreu. Ipipe sui oyemboangaipa catu yuvireco. Cũritei rumo Tũpa ñemoirosa ipĩrata vahe ou iharive yuvireco cute.

Pablo oso pota iri Tesalónica pendar repia

¹⁷ Ore rivireta, yepe ndayayoepia iri yayepipi raimise yandeyesui, ore piha pipe rumo, “Ahé”

oroheño ité pëu. Iyavei orequerëhiño ité yepi oroso iri vaherã pe repia.

¹⁸ Orosãha tēi ore so ãgua pe repia yepi; che Pablo teieté setá yupagüer tēi aso pota. Carugar rumo ndoipotai.

¹⁹ ¿Ava sui pñha orosãro mbahe aviye vahe? ¿Uma ore vihasa? ¿Uma ore mboviharete catura? ¡Peño itera acoi yande Yar Jesucristo yevise curi!

²⁰ Pe ité niha ore mbovihara peye, iyavei orovihara catura pe rese no.

3

¹⁻² Evocoyase che nañemosa irise pe repiaēhi rese, chepihañemoñeta yande rivri Timoteo mondo ãgua pe repia; “Che güeraño tapita Atenas ve” ahe. Esepia niha, ahe oporaviqui vahe Tũpa upe ore rupi, omombehu vahe co ñehesa pñsirosa resendar Cristo suindar ou vahe. Ahe amondo pëu pe moviracua catu ãgua, pe monguerēhi catu ãgua avei peyeroya catu vaherã Cristo rese.

³ Evocoyase tipo eme oyembosiquiye vahe co mbahe tēi pe mombaraisuse. Peicua niha yaiporara rane itera co nungar mbahe.

⁴ Iyavei niha acoi oroico vitese pe piri, “Yande paraisu rane itera mbahe yavai vahe” orohe voi eté acoi pëu. Ahe niha cūritei peicua.

⁵ Evocoyase che nañemosa irise, amondo Timoteo ‘yuvirecoiño ité pñha Tũpa rese?’ che yapave. Che asiquiye, “Aviyeteramo Carugar omondora mbahe tēi pipe yuvireco” ahe ‘ore poraviqui agüer evocoyase ocañi tēira’ che hesave.

⁶ Cūritei rumo Timoteo oyevi Tesalónica sui, güeru ñehesa aviye vahe pe resendar oreu pe Tũpa

reroyasa, iyavei pe poroaisusa resendar avei. Iyavei aipo pemahenduha ore rese pe poroaisusa pīpe. Iyavei pe ore repia pota tēi peye no; inungar ore pe repiasa pota tēi avei.

⁷ Sese, ore rīvireta, ore paraisusa pāhuve ore mbovīharete peye, co oroicuase pe reco tupri Tūpa reroyasa pīpe.

⁸ Cūritei ore mopoase catu iri oroyanduse pe yemovīracua tupri yande Yar rese.

⁹ “¿Mara yahera pīha, ‘Aviye ndeu’ yande he tupri catu āgua Tūpa upe?” orohe pe reco tupri rese, iyavei ore yembovīha catusa rese avei no

¹⁰ pītu, ari rupi oroporandu Tūpa upe ore so āgua pe repia eipeve iyavei Tūpa reroyasa ipane vite vahe mboaviye tupri āgua pēu.

¹¹ Iyavei ore oroipota ore pītivīra yande Ru Tūpa, yande Yar Jesucristo avei ore so āgua pe piri.

¹² Evocoyase yande Yar tape movīracua catu, tombou catu avei pe yeaisu āgua, iyavei opacatu raisu catu āgua, inungar ore orovireco pe raisusa.

¹³ Ipīpe sui tape movīracua pe reco maranehi pīpe pe mbahe aviēhisave yande Ru Tūpa rovai acoi oyevise yande Yar Jesús opacatu ovoya reseve. Ēgüe tehi pēu.

4

Teco tupri Tūpa oipota

¹ Ore rīvireta, cūritei oroñehe pota pēu pe cuaitarā rese yande Yar Jesús rer pīpe: inungar cūritei pe recocuer pereco, ēgüe peyeño ité catu peico ore pe mbohe agüer rupi Tūpa mboetei āgua.

² Pe niha, peicua acoi ore pe mbohe agüer yande Yar Jesús rer pipe.

³ Esepia, Tūpa oipota pe reco maranehi āgua oyeupe. “Tipo eme que ñepei oyemboaguasa tēi vahe” ehi.

⁴ Iyavei peico tupri pe rembireco rese pe reco ñvisa pipe Tūpa remimbotar rupi, iyavei pemboetei tupri sereco yepi.

⁵ Peicoi rene ava Tūpa ndoicuai vahe reco pipe pe remimbotar tēi apo āgua.

⁶ Tipo eme avei oyapo vahe co nungar angaipa yande rivri reco momara āgua tēi. Esepia, Tūpa omondora oñemoirosa ipirata vahe evocoi nungar ava upe. Evocoi niha yipisuive oromombehu vahe pēu.

⁷ Esepia, Tūpa niha yande poravo yande reco maranehi āgua, ndahei angaipa pipe yande reco āgua tēi.

⁸ Sese acoi ndosendu potai vahe co yembohesa, ndahei eté ava tēi viroiro, ahe rumo Tūpa ité viroiro yuvireco acoi ombou vahe oEspíritu Santo pēu.

⁹ Iyavei co peyepāhuve pe yeaisusa rese, ndaicuachía iri chira pēu. Esepia, Tūpa ité niha pe mbohe pe yeaisu āgua opacatu.

¹⁰ Ēgüe peye niha opacatu yande rivireta co Macedonia rupindar raisu peico. Co catu peyapo che rivireta: pe mbouvicha vite catu pe poroaisusa.

¹¹ “Peico tupriño avei pe reco mbegüesa pipe; mbahe pe rembiapo reseño tupri pehañeco; peporaviqui pe po pipe ité” aipo orohe acoi pēu cuese.

¹² Evocoyase pe mboyeroyara ava ndahei vahe Jesús reroyasar yuvireco; iyavei ěgüe peyera mbahe pẽu ipaneẽhi ãgua avei no.

Oyevira yande Yar co ivi pipe

¹³ Ore rivireta, ore oroipota peicua aveira manosa recocuer; sese ndapeicoi chira pe viharẽhisa pipe inungar co ava ndoyeroyai vahe Tũpa rese.

¹⁴ Esepia, yande yaroya: Jesús omano, ichui ocuerayevi. Evocoyase yande avei yaroya Tũpa Guahir Jesucristo reseve ombogũerayevira opacatu acoi seroyasa pipe omano vahe yuvireco.

¹⁵ Sese co oromombehu pẽu, ahe niha yande Yar porombohesa: yande yaicove vite vahe co ivi pipe, acoi oyevise yande Yar, ndahei chira yande rane omano vahecuer sui yayemboya yande Yar rese.

¹⁶ Esepia, yande Yar ité ogũeyi irira iva sui ou mborerrecuar ivate vahe ñehesa pipe; ahese oyeendura Arcangel ñehe iyavei Tũpa remimbi moñehe pĩratasa. Ahese seroyasar omano vahecuer rane opũhara yuvireco.

¹⁷ Ipare voi yande yaicove vite vahe, serasopri yaicora opacatu iva quĩha rese co yande Yar rovaĩchi ãgua ivitu rupi. Ěgüe yahera yande Yar piri yaico vaherã apirẽhi.

¹⁸ Sese peyemonguerẽhi catu co ñehesa pesendu vahe rese.

5

¹ Iyavei no, acoi arĩ yande Yar yusa resendar ore ndoroicuachiai chira pẽu.

² Esepia, pe peicua tupri co yande Yar ari oye-potara imohaêhisa pipe, inungar acoi imonda rai vahe oyepota pĩtu pipe.

³ Acoi ava aipo ehise yuvireco: “Opacatu aviye ité yaico, ndipo iri mbahe-mbahe tēi yandeu” ehise, ahese inungar acoi cuña imembirasi aviyeteramo tēi, ěgüe ehi aveira, aviyeteramo tēi icañi oura iharive, ahese ndoicatu chira ichui oñemi yuvireco.

⁴ Pe rumo, ore rivireta, ndahei pĩtumimbisa pendar nungar peico. Evocoyase oyepotase yande Yar ari, ndahei chira imonda rai vahe nungar pe resapiha tēi ou.

⁵ Esepia, pe opacatu peico vahe Tũpa poroesapesa pipe, ndahe iri yande pĩtumimbi pipendar yaico.

⁶ Evocoyase ndayaicoi chira co ambuae yuviroque tēi vahe nungar pihañemoñetasa pipe; iyacatu rumo yande yayemopoase yande pihañemoñeta tupri sa pipe.

⁷ Acoi yuviroque vahe, yuviroque pĩtu pipe; iyavei acoi osavaipo vahe, osavaipo avei pĩtu pipe yuvireco.

⁸ Yande rumo yaico vahe Tũpa poroesapesa pipe. Evocoyase yareco tupri ra yande pihañemoñetasa yande reco tupri ãgua yepi. Iyavei yayoepira yande yeroyasa pipe, poroaisusa pipe avei no. Iyavei inungar acoi sundao vireco oãca ndiru guarepochi apopri yuvireco oãca repi ãgua, yande avei tayareco yande remiaro yande ñepisiro ãgua.

⁹ Esepia niha, Tũpa yande poravo ndahei yaico vahe rã iñemoirosa pipe nara; ahe rumo yande

poravo yasupiti vaherã ñepisirosa yande Yar Jesu-cristo rembiapo sui.

¹⁰ Esepia, ahe omano yande recocuer rese oyese yande rereco ãgua opacatu yande recove vïtese, yamanose avei.

¹¹ Sese peyemonguerẽhi catu, iyavei peyemoviracua catu vite peyeupe inungar co peyapo peico.

Pablo omboaracua Jesús reroyasar oico

¹² Iyavei no, ore rivireta, pemboyeroa acoi oporaviqui vahe yuvireco pe pãhuve. Ahe niha pe cuai vahe yuvireco, iyavei pe mboaracua vahe yande Yar uve nara yuvireco.

¹³ Pemboyeroa iyavei pesaisu tuprira iporaviquisa rese. Peico tupri avei peyepãhuve.

¹⁴ Iyavei ore rivireta, pe cuaisa: pemboaracua acoi ndoporaviqui potai vahe imbohe catu ãgua. Iyavei pemonguerẽhi acoi niquerẽhi iri vahe. Peipitivi avei acoi ndoyemoviracuai vahe Tũpa rese güeco ãgua. Iyavei peñemosañõ opacatu ava uve yepi.

¹⁵ Peicua catu pe rereco megua potasar sui. Ndapemboyevii chira mbahe-mbahe tẽi co pe rereco megua potasar upe. Iyacatu rumo peyapo tupri mbahe aviye vahe peyeupe, opacatu ava upe avei no.

¹⁶ Peyembovihanõra ari yacatu peico.

¹⁷ Iyavei peyeroquirã ari yacatu rupi no.

¹⁸ “Aviye ndeu” peyera Tũpa upe opacatu mbahe rese. Esepia, ahe niha Tũpa oipota yandeu Cristo rese yaico vahe.

19 Iyavei ndapemombituhui chira mbahe Espíritu Santo oyapo pota vahe pe rese.

20 Ndapeyamotarēhi chira Tūpa ñehe imombe-hupri.

21 Pesāhapa rane opacatu mbahe. Ichui peipisira mbahe aviye vahe peyeupe.

22 Peyepēpi opacatu mbahe naporai vahe sui.

23 Tūpa acoi ombou vahe teco tupri yandeu tape pehapa tupri oyeupe nara. Iyavei tosāro tupri opacatu pe espíritu, pe hã, pe rete avei pe reco maranehi āgua co yande Yar Jesucristo yevi irise.

24 Ahe acoi pe poravo vahe oyeupe nara seco tupri vahe. Ahe omboaviyera opacatu co mbahe.

Pablo imahenduha Jesús rero yasar rese

25 Ore rivireta, peyerōqui ore rese.

26 Pemboavirave opacatu yande rivri eipe pen-dar pe yeovaupitesa pipe.

27 Che opocuai yande Yar rer pipe: peyerōqui co cuachiar opacatu yande rivireta upe.

28 Yande Yar Jesucristo tape rovasa tupriño pe rereco. Aipo rupive.

Tũpa Ñehengagüer
New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739